

El **G**uiniguada

(Revista de investigaciones y experiencias en Ciencias de la Educación)

31 (2022) eISSN 2386-3374



ULPGC
Universidad de
Las Palmas de
Gran Canaria



31 (2022)
eISSN 2386-3374

El **G**uiniguada

(Revista de investigaciones y experiencias en Ciencias de la Educación)

El Guiniguada

Las Palmas de Gran Canaria: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria, Servicio de Publicaciones y Difusión Científica: Facultad de Ciencias de la Educación, 2022. –

El Guiniguada

(Las Palmas de Gran Canaria. Internet) = eISSN 2386-3374. – 31 (2022) 1 archivo pdf
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. Facultad de Ciencias de la Educación, ed.
371.13(05)

JOURNAL Director (Directora)

Juana-Rosa Suárez Robaina (ULPGC, España)

ASSISTANT EDITOR (Editor asistente/secretario)

Miguel A. Sánchez García (ULPGC, España)

HONORARY PRESIDENT (Presidente honorario)

Arturo Delgado Cabrera (ULPGC, España)

COMMUNITY MANAGER (Responsable de redes)

Sara Nicolau Ramos (Investigadora ULPGC, España)

EDITORIAL BOARD (Consejo editorial)

Esther Bautista Naranjo (U. de Castilla-La Mancha, España)
 M.ª Victoria Aguiar Perera (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 Monike Gezuraga Amundarain (UPV – EHU)
 José Luis Correa Santana (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 Laura Arroyo Martínez (U. Rey Juan Carlos, España)
 Oswaldo Guerra Sánchez (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 Juana Herrera-Cubas (U. de La Laguna, España)
 Amparo Marcilla Sevilla (HU Utrecht, Holanda)
 Ana M.ª Pérez-Cabello (U. de Sevilla, España)
 Ángeles Perera Santana (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 Miguel Pérez Ferra (U. de Jaén, España)
 M.ª Paz Prendes Espinosa (U. de Murcia, España)
 Josefa Rodríguez Pulido (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 José Rovira Collado (U. de Alicante, España)
 Guillermo Ruiz Llamas (U. de Las Palmas de Gran Canaria, España)
 Giuseppe Trovato (U. Ca' Foscari Venecia, Italia)
 Noelia Ibarra-Rius (U. de València, España)
 Teresa Fernández-Ulloa (California State University, Bakersfield, EE.UU.)

Rubén González Vallejo (U. degli Studi di Macerata, Italia)
 M.ª de los Ángeles Hernández Prados (U. de Murcia, España)
 Aurora Martínez Ezquerro (U. de La Rioja, España)
 Manuel Almeida Suárez (U. de La Laguna, España)
 Javier Bello (U. de Chile, Chile)
 Jesús Díaz Armas (U. de La Laguna, España)
 Rudolf Edelmann (U. de Viena, Austria)
 Xavier Frías Conde (CES Don Bosco U. Complutense de Madrid, España)
 Glyn Hugues (U. de Jyväskylä, Finlandia)
 Jaime García Padrino (U. Complutense de Madrid, España)
 Josefa Lacárcel Moreno (U. de Murcia, España)
 Nadia Naïr (U. de Abdelmalek Essaadi de Tetuán, Marruecos)
 Juan Pérez Ceballos (U. de La Laguna, España)
 Mirna Pizarro Morales (U. de Magallanes, Chile)
 M.ª José Rodrigo López (U. de La Laguna, España)
 Mario Santana (U. de Chicago, EE.UU.)
 Félix Sepúlveda Barrios (Universidad Nacional de Educación a Distancia, España)
 Nieves Valencia Naranjo (U. de Jaén, España)
 Hasssan Bragri (U. Ibn Zohr de Agadir, Marruecos)
 Maddalena De Carlo (Università degli Studi di Cassino, Italia)
 Christian Puren (U. Jean Monet de Saint-Étienne, Francia)
 Ahmed Sabir (U. Ibn Zohr de Agadir, Marruecos)
 Paulina Meza (U. de La Serena, Chile)
 M.ª Elena Gómez Parra (U. de Córdoba, España)
 Lorena F. Berrios Barra (U. de Chile, Chile)
 Bojana Kovačević Petrović (U. de Novi Sad, Serbia)
 Juan Antonio Solís Becerra (U. de Murcia, España)

SCIENTIFIC COMMITTEE (Consejo científico)

Xaquín Núñez Sabarís (U. do Minho, Portugal)
 Plácido Bazo Martínez (U. de La Laguna, España)
 Josefa Báez-Ramos (Olympic College. Washington, EE.UU.)
 Brígida Manuela Pastor Pastor (Swansea University, Wales, Reino Unido)

El Guiniguada no se identifica, necesariamente, con el contenido de los trabajos ni con la opinión de los autores que publican.

Editorial

El Guiniguada (eISSN: 2386-3374) es una publicación científica, de acceso abierto y con revisión por pares (doble ciego) adscrita al *Portal digital de Revistas científicas* de la Universidad de Las Palmas de Gran Canaria y a su SPDC y bajo la responsabilidad editorial de la Facultad de Ciencias de la Educación de la universidad homónima. Su objetivo principal es proporcionar una plataforma para que los académicos e investigadores internacionales compartan los pensamientos contemporáneos en el amplio ámbito temático de la educación y las políticas educativas. Comunica, prioritariamente, resultados de investigación y de reflexiones fundamentadas en los distintos niveles y escenarios educativos.

Indexada en las bases nacionales del CSIC (ISOC) y en otros Directorios y Sistemas de evaluación: ESCI -Web of Science-, ERIH PLUS, REDIB, LATINDEX, DICE, DIALNET, MLA, IN-RECS, RESH, DOAJ, Crossref, DULCINEA, SHERPA/ROMEO, CIRC 2022, CARHUS+2018, MIAR, CCUC, Google Scholar, AURA, ScienceResearch.com, ROAD, Portal del Hispanismo, DRJI, Most Wiedzy, WorldCat, WOS Master Journal List, JournalTOCs, JfF, Fatcat (IA), DDD de la UAB, Red IBIE Network (auspiciada por Auip), Mendeley... (Más en el BLOG).

El Guiniguada (eISSN: 2386-3374) is a scientific publication, double-blind peer reviewed process, adhered to the Digital Portal of Scientific Journals of the University of Las Palmas de Gran Canaria and its SPDC, and under the editorial responsibility of the Faculty of Education Sciences of the homonymous university. Its main objective is to provide a platform for international academics and researchers to share contemporary thoughts on the broad subject area of education and educational policies. The journal communicates, as a priority, research results and informed reflections from different educational levels and scenarios.

The journal is indexed in the national databases of the CSIC (ISOC) and in other Directories and Assessment Systems: ESCI -Web of Science-, ERIH PLUS, REDIB, LATINDEX, DICE, DIALNET, MLA, IN-RECS, RESH, DOAJ, Crossref, DULCINEA, SHERPA/ROMEO, CIRC 2022, CARHUS+2018, MIAR, CCUC, Google Scholar, AURA, ScienceResearch.com, ROAD, Portal del Hispanismo, DRJI, Most Wiedzy, WorldCat, WOS Master Journal List, JournalTOCs, JfF, Fatcat (IA), DDD de la UAB, Red IBIE Network (auspiciada por Auip), Mendeley... (See more in the BLOG).

Correspondencia

Secretaría de la Revista (ReG)

Departamento de Didácticas Específicas. Facultad de Ciencias de la Educación, ULPGC

Campus Universitario del Obelisco. C/ Santa Juana de Arco, 1

35004 - Las Palmas de Gran Canaria, España

revistaelguiniguada@ulpgc.es

Edita

Universidad de las Palmas de Gran Canaria

Servicio de Publicaciones y Difusión Científica

Parque Científico-Tecnológico

Campus Universitario de Tafira, Edificio Polivalente II, C/ Practicante Ignacio Rodríguez, s/n

35017 - Las Palmas de Gran Canaria, España

serpubli@ulpgc.es

www.ulpgc.es/publicaciones

© 2022 ULPGC. *El Guiniguada* está distribuida en acceso abierto y publicada bajo los términos de la licencia Creative Commons Reconocimiento-No Comercial-Sin Obra Derivada 4.0 Internacional.

El Guiniguada is licensed under a Creative Commons Reconocimiento – No Comercial- Sin Obra Derivada 4.0 Internacional License.



TABLA DE CONTENIDOS - TABLE OF CONTENTS

<p>PRELIMINARES/ <i>Preliminary Pages</i> Juana-Rosa Suárez Robaina. UPLGC</p>	<p>01-06</p>
<p>Presentación de la sección 1 o monográfica / <i>Monographic section 1 Presentation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <p>• La internacionalización del aula desde la educación bilingüe. Investigación e innovación en educación bilingüe. <i>The internationalization of the classroom from bilingual education. Research and innovation in bilingual education.</i> Adela González Fernández, Universidad de Córdoba.</p> 	<p>07-15</p>
<p>Sección 1/ <i>Section 1</i> [En torno a un tema/ <i>About a topic</i>] La internacionalización del aula desde la educación bilingüe. Investigación e innovación en educación bilingüe</p>	
<ul style="list-style-type: none"> <p>• <i>Bilingual Education and Training Courses Abroad: Key Factors for Linguistic Success.</i> Educación bilingüe y cursos formativos internacionales: factores clave para el éxito lingüístico. Francisco Javier Palacios-Hidalgo, María Elena Gómez-Parra, Roberto Espejo-Mohedano y Cristina A. Huertas-Abril. Universidad de Córdoba.</p> <p>• <i>Bilingual Education during a Pandemic: Family Engagement.</i> La educación bilingüe durante una pandemia: compromiso familiar. Víctor Antonio Lozada, Holly Hansen-Thomas, Jorge Figuero y Mary Amanda Stewart. Texas Woman's University (Estados Unidos).</p> <p>• <i>Physiological Responses to Anxiety and Gender Differences in Second Language Oral Performance.</i> Respuestas fisiológicas a la ansiedad y diferencias de género en la producción oral en segundas lenguas. Lourdes García Marín, María Elena Gómez-Parra y Cristina A. Huertas-Abril. Universidad de Córdoba.</p> <p>• <i>The impact of technology-mediated scaffolding on the development of EFL learners' speaking components.</i> El impacto del andamiaje mediado por tecnología en el desarrollo de los componentes de habla de los estudiantes de inglés como lengua extranjera. Neda Abedi. Islamic Azad University, Shahr-e Qods Branch, Irán.</p> <p>• <i>The Relationship between Music and Second Languages.</i> La relación entre música y segunda lengua. Dalia Bartoli, María Elena Gómez-Parra y Cristina A. Huertas-Abril. Universidad de Córdoba.</p> <p>• <i>Importance of Reading Comprehension for Virtual Education in Times of Pandemic.</i> Importancia de la comprensión lectora para la educación virtual en tiempos de pandemia. Deborah Valerie Montesdeoca Arteaga (Escuela Superior Politécnica Agropecuaria de Manabí Manuel Félix López, Ecuador) y Roberto Espejo-Mohedano (Universidad de Córdoba).</p> 	<p>16-27 28-40 41-53 54-68 69-80 81-90</p>

Sección 2/ Section 2 [Artículos/Papers]

- *Testing Conversational Implicature in the TOEIC Examination*. Investigando la Implicatura Conversacional en el Examen de TOEIC. 91-100
 Andrea Martínez Celis y Carmen Maíz Arévalo.
Universidad Complutense de Madrid.
- WebQuest sobre géneros periodísticos en las aulas de 4º de ESO: combatir el ciberacoso. *WebQuest on journalistic genres in 4th grade ESO classrooms: combating cyberbullying* 101-118
 Lorena Santos-Maestre. **Universidad de Alicante - Universidad Miguel Hernández de Elche.**
- La transformación de personajes femeninos en poesía experimental. Hacia una reflexión sobre la feminidad en el aula. *Female characters transformation into experimental poetry. Towards a reflection on femininity in the classroom.* 119-132
 Elisabet Contreras Barceló. **Universitat de Barcelona.**
- “Bailamos nuestra Isa”. Ejemplo de una unidad didáctica para sexto de Primaria. “*We dance our Isa*”. *Example of a didactic unit for sixth grade of Primary school.* 133-148
 Pedro José Carrillo López. **CEIP Pérez de Valero (Tenerife, España).**
- La necesidad de formación reglada en *Lectura Fácil*. Una propuesta de asignatura para posgrado de Traducción e Interpretación. *The need for regulated training on the Easy-to-Read methodology. A proposal for a postgraduate course in Translation and Interpreting.* 149-163
 Israel Castro Robaina y María Jesús García Domínguez.
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.

Sección 3/ Section 3 [Recensiones/Book reviews]

- Recensión/Book Review *Diccionario de términos de videojuegos. Dictionary of Video Game Terms.* 164-167
 Iván Martín Rodríguez. **Universidad del Atlántico Medio.**

Sección 4/ Section 4 [Noticias/News]

- Exposición Cómic y Derechos Humanos. Comics and Human Rights Exhibition. 168-173
 Daniel Becerra Romero y Juana-Rosa Suárez Robaina.
Universidad de Las Palmas de Gran Canaria.